

1. ^{みな} 皆さん, ^{つか} お疲れさまです! ^{にほんご きょうし} 日本語 教師のまみです。

여러분, 수고 많으셨어요! 일본어 교사 마미입니다.

2. ^{きょう} 今日 ^{いちにち} は ^{べんきょう} どん ^{しごと} な ^{つか} 一 ^{つか} 日 ^{つか} でしたか? ^{べんきょう} 勉強 ^{しごと} や ^{つか} お ^{つか} 仕 ^{つか} 事 ^{つか}, ^{つか} アル ^{つか} バ ^{つか} イ ^{つか} ト ^{つか} で ^{つか} 疲 ^{つか} れ ^{つか} て ^{つか} い ^{つか} る

오늘은 어떤 하루였나요? 공부나 일, 아르바이트로 지치신

3. ^{ひと} 人 ^{ほんとう} も ^{つか} い ^{さま} る ^{つか} か ^{つか} も ^{つか} し ^{つか} れ ^{つか} ま ^{つか} せ ^{つか} ん ^{つか} ね。 ^{ほんとう} 本 ^{ほんとう} 当 ^{ほんとう} に ^{つか} お ^{つか} 疲 ^{つか} れ ^{つか} 様 ^{つか} です。

분도 계실지 모르겠네요. 정말 수고 많으셨어요.

4. このポッドキャストでは,

이 팟캐스트에서는, 한국인

5. ^{かんこくじん} 韓 ^{にほんご} 国 ^{にほんご} 人 ^{がくしゅうしゃ} の ^{みな} 日 ^む 本 ^{にほんご} 語 ^{ひょうげん} 学 ^{にほん} 習 ^{ぶんか} 者 ^{ぶんか} の ^{ぶんか} 皆 ^{ぶんか} さん ^{ぶんか} に ^{ぶんか} 向 ^{ぶんか} け ^{ぶんか} て, ^{ぶんか} 日 ^{ぶんか} 本 ^{ぶんか} 語 ^{ぶんか} の ^{ぶんか} 表 ^{ぶんか} 現 ^{ぶんか} や, ^{ぶんか} 日 ^{ぶんか} 本 ^{ぶんか} の ^{ぶんか} 文 ^{ぶんか} 化 ^{ぶんか} に ^{ぶんか} つ ^{ぶんか} い ^{ぶんか} て, ^{ぶんか} ゆ ^{ぶんか} っ ^{ぶんか} くり ^{ぶんか} お ^{ぶんか} 話 ^{ぶんか} し ^{ぶんか} し ^{ぶんか} て ^{ぶんか} い ^{ぶんか} ます。

일본어 학습자 여러분을 대상으로, 일본어 표현이나 일본 문화에 대해 천천히 이야기하고 있어요.

6. ^{わたし} ち ^{かんさいしゅっしん} な ^{ふだん} み ^{かんさいべん} に ^{はな} 私 ^{はな} は ^{はな} 関 ^{はな} 西 ^{はな} 出 ^{はな} 身 ^{はな} な ^{はな} の ^{はな} で, ^{はな} 普 ^{はな} 段 ^{はな} は ^{はな} 関 ^{はな} 西 ^{はな} 弁 ^{はな} も ^{はな} よ ^{はな} く ^{はな} 話 ^{はな} し ^{はな} ます。

참고로 저는 간사이 출신이라서 평소에는 간사이 사투리도 자주 써요.

7. ^{かんこく} 那 ^{りゅうがく} め ^{けいけん} り ^{けいけん} 後 ^{けいけん} 留 ^{けいけん} 学 ^{けいけん} し ^{けいけん} て ^{けいけん} い ^{けいけん} た ^{けいけん} 経 ^{けいけん} 験 ^{けいけん} も ^{けいけん} あ ^{けいけん} り ^{けいけん} ます。

그리고 한국에서 유학했던 경험도 있어요.

8. ^{がいこくご} だ ^{べんきょう} ず ^{たの} け ^{むずか} ん ^{すこ} 国 ^{すこ} 語 ^{すこ} を ^{すこ} 勉 ^{すこ} 強 ^{すこ} す ^{すこ} る ^{すこ} 楽 ^{すこ} し ^{すこ} さ ^{すこ} も, ^{すこ} 難 ^{すこ} し ^{すこ} さ ^{すこ} も, ^{すこ} 少 ^{すこ} し ^{すこ} わ ^{すこ} かる ^{すこ} つ ^{すこ} も ^{すこ} り ^{すこ} です。

그래서 외국어를 공부하는 즐거움도, 어려움도 조금은 안다고 생각해요.

9. ^{いま} 今 ^{にほんご} は ^{こうし} 日 ^{かつどう} 本 ^{みな} 語 ^{にほんご} 講 ^{がくしゅう} 師 ^{やくだ} と ^{はなし} して ^{とど} 活 ^{とど} 動 ^{とど} し ^{とど} な ^{とど} が ^{とど} ら ^{とど} ん ^{とど} 皆 ^{とど} さん ^{とど} の ^{とど} 日 ^{とど} 本 ^{とど} 語 ^{とど} 学 ^{とど} 習 ^{とど} に ^{とど} 役 ^{とど} 立 ^{とど} つ ^{とど} 話 ^{とど} を ^{とど} 届 ^{とど} け ^{とど} て ^{とど} い ^{とど} ます。

지금은 일본어 강사로 활동하면서 여러분의 일본어 학습에 도움이 될 만한 이야기를 전해드리고 있어요.

10. ^{こんかい} さ ^{おもしろ} て, ^{にほん} 今 ^{ばんぐみ} 回 ^{ばんぐみ} の ^{ばんぐみ} テ ^{ばんぐみ} マ ^{ばんぐみ} は ^{ばんぐみ} " ^{ばんぐみ} 面 ^{ばんぐみ} 白 ^{ばんぐみ} い ^{ばんぐみ} 日 ^{ばんぐみ} 本 ^{ばんぐみ} の ^{ばんぐみ} ド ^{ばんぐみ} ラ ^{ばんぐみ} マ ^{ばんぐみ} と ^{ばんぐみ} バ ^{ばんぐみ} ラ ^{ばんぐみ} エ ^{ばんぐみ} テ ^{ばんぐみ} イ ^{ばんぐみ} 番 ^{ばんぐみ} 組 ^{ばんぐみ} " ^{ばんぐみ} です。

자, 이번 주제는 "재미있는 일본 드라마와 예능 프로그램" 이에요.

11. ^{みな} 皆 ^{にほんご} さん ^{べんきょう} は, ^{ほんご} 日 ^{ほうほう} 本 ^{つか} 語 ^{つか} を ^{つか} 勉 ^{つか} 強 ^{つか} す ^{つか} る ^{つか} と ^{つか} き, ^{つか} ど ^{つか} ん ^{つか} な ^{つか} 方 ^{つか} 法 ^{つか} を ^{つか} 使 ^{つか} っ ^{つか} て ^{つか} い ^{つか} ます ^{つか} か? ^{つか}

여러분은 일본어를 공부할 때 어떤 방법을 쓰고 계신가요?

12. ^よ テ ^{たんご} キ ^{おぼ} ス ^{べんきょう} ト ^{だいじ} を ^{だいじ} 読 ^{だいじ} む, ^{だいじ} 単 ^{だいじ} 語 ^{だいじ} を ^{だいじ} 覚 ^{だいじ} える, ^{だいじ} も ^{だいじ} ち ^{だいじ} ろ ^{だいじ} ん ^{だいじ} そ ^{だいじ} う ^{だいじ} い ^{だいじ} う ^{だいじ} 勉 ^{だいじ} 強 ^{だいじ} も ^{だいじ} 大 ^{だいじ} 事 ^{だいじ} です。

교재를 읽고, 단어를 외우고, 물론 그런 공부도 중요하죠.

13. ^{きょう}でも今日は、^{ちが はなし}ちょっと違う話を^{おも}したいと思っています。

하지만 오늘은 조금 다른 이야기를 해보려고 해요.

14. ^みそれが, 드라마와バラエティ를^み見る^{こと}。

그게 바로, 드라마와 예능을 보는 거예요.

15. ^{じつ にほんご じょうたつ}これ,実は日本語の^{ほうほう}上達^{ほうほう}にとって, ^{ほうほう}すごくいい方法^{なん}です。

이게 사실 일본어 실력을 키우는 데 정말 좋은 방법이거든요.

16. ^{い にほんご ふ}どうしてかという^ふと, "生きた日本語"^ふに^ふ触れられる^{から}です。

왜냐하면 "살아 있는 일본어"를 접할 수 있기 때문이에요.

17. ^{い にほんご}"生きた日本語"^ふ。

"살아 있는 일본어".

18. ^{きょうかしょ}これは, ^で教科書^{じっさい にほんじん にちじょう}には^{つか}出^{ことば}て^{ことば}こ^{ことば}ない^{ことば}よう^{ことば}な, ^{じっさい}实际^に日本人^が ^{にちじょう}日常^で使^{ことば}う^{ことば}言^{ことば}葉^{ことば}の^{こと}こ^{ことば}と^{ことば}で^{ことば}。

이건 교과서에는 잘 나오지 않는, 실제로 일본인들이 일상에서 쓰는 말을 가리켜요.

19. ^{ことば}たとえば, "やばい"という^{ことば}言^{ことば}葉^{ことば}。

예를 들어, "야바이"라는 말.

20. ^{きょうかしょ}教科書^ででは^{にほんじん}ほとんど^{かいわ}出^{まいにち}て^{つか}こ^{つか}ない^{つか}い^{つか}ん^{つか}です^{つか}け^{つか}ど, ^{にほんじん}日本人^の ^{かいわ}会^{まいにち}話^{つか}では, ^{まいにち}毎^{つか}日^{つか}の^{つか}よう^{つか}に^{つか}使^{つか}わ^{つか}れ^{つか}て^{つか}い^{つか}ま^{つか}す^{つか}。

교과서에는 거의 나오지 않지만 일본인들의 대화에서는 매일같이 쓰이고 있어요.

21. "やばい"は, ^{あぶ}も^{あぶ}と^{あぶ}も^{あぶ}と^{あぶ} "危^{あぶ}ない"^{あぶ} "ま^{いみ}ず^{いみ}い"^{いみ}という^{いみ}意^{いみ}味^{いみ}で^{いみ}した^{いみ}。

"야바이"는 원래 "위험하다", "큰일났다"라는 뜻이었어요.

22. ^{いま}でも^{いま}今^{さいこう}は, "す^{いみ}ご^{つか}い"^{いみ} "最^{つか}高^{つか}"^{つか}という^{つか}意^{つか}味^{つか}で^{つか}も^{つか}使^{つか}わ^{つか}れ^{つか}ま^{つか}す^{つか}。

그런데 지금은 "대박이다", "최고다"라는 의미로도 쓰여요.

23. "このカレー, ^{あぶ}や^{あぶ}ば^{あぶ}い!" "このカレー, ^{あぶ}や^{あぶ}ば^{あぶ}い^{あぶ}く^{あぶ}ら^{あぶ}い^{あぶ}お^{あぶ}い^{あぶ}し^{あぶ}い!"

"이 카레, 야바이(쩨다)!" "이 카레, 야바이할 정도로 맛있어!"

24. ^{つか かた}こ^{つか}う^{つか}い^{つか}う^{つか}ち^{つか}です^{つか}ね^{つか}。

이런 식으로 쓰는 거죠.

25. ^{ひょうげん}こ^{ひょうげん}う^{ひょうげん}い^{ひょうげん}う^{ひょうげん}表^{ひょうげん}現^{ひょうげん}は, ^みド^みラ^みマ^みや^みバ^みラ^みエ^みテ^みィ^みを^み見^みて^みい^みる^みと, ^{しぜん}自^{から}然^だに^し体^こに^こ染^こみ^こ込^こん^こで^こい^こき^こま^こす^こ。

이런 표현은 드라마나 예능을 보다 보면 자연스럽게 몸에 배어들어요.

26. ^{ひと だいじ}それと,もう一つ大事なことがあります。
그리고 또 한 가지 중요한 게 있어요.
27. ^{かんじょう いっしょ おぼ}それは,"感情と一緒に覚える"ということです。
바로 "감정과 함께 외운다"는 거예요.
28. ^{おもしろ わら きことば かんどう ばめん みみ のこ ことば}面白いシーンで笑いながら聞いた言葉,感動した場面で耳に残った言葉,
재미있는 장면에서 웃으며 들은 말, 감동했던 장면에서 귀에 남은 말,
29. ^{ことば きおく のこ}こういう言葉は,記憶に残りやすいんです。
이런 말은 기억에 잘 남거든요.
30. ^{わたし み にほんご がくしゅうしゃ みな}だから私は,ドラマやバラエティを見ることを,日本語学習者の皆さんにずっとお
すすめしてきました。
그래서 저는 드라마나 예능을 보는 걸 일본어 학습자 여러분께 줄곧 추천해 왔어요.
31. ^{きょう わたし とく さくひん しょうかい}では,今日は私が特におすすめする作品を,いくつか紹介していきますね。
그럼 오늘은 제가 특히 추천하는 작품을 몇 가지 소개해 드릴게요.
32. ^{わたし}まずは,ドラマから。
먼저, 드라마부터.
33. ^{さいしょ に はじ やく た}最初におすすめしたいのは,"逃げるは恥だが役に立つ"です。
가장 먼저 추천하고 싶은 건 "도망치는 건 부끄럽지만 도움이 된다"예요.
34. ^{つうしょう に はじ よ}通称"逃げ恥"と呼ばれています。
줄여서 "니게하지"라고 불러요.
35. ^{ねん いま はいしん み}2016年のドラマですが,今でも配信サービスで見られます。
2016년 드라마지만 지금도 OTT(스트리밍 서비스)에서 볼 수 있어요.
36. ^{しゅうしょく じょせい ひとりぐ かじ にがて だんせい}このドラマは,就職できなかった女性と,一人暮らしで家事が苦手な男性が,
^{けいやく けっこん}"契約結婚" ^{はじ}を ^{はじ}するところから始まります。
이 드라마는 취업하지 못한 여성과 혼자 살면서 집안일에 서툰 남성이 "계약 결혼"을 하는 데서 시작돼요.
37. ^{けいやく けっこん れんあい かんじょう やくそく けっこん}"契約結婚"というのは,恋愛感情なしに,ある約束のもとで結婚すること
です。
"계약 결혼"이라는 건 연애 감정 없이 어떤 약속 아래 결혼하는 거예요.

38. ちょっと変わった設定^{か せってい}なのですが, 二人の關係^{ににん かんけい}が少しずつ変化^{すこ へんか}していく様子^{ようす}が, とても丁寧^{ていねい}に描^{えが}かれています。

조금 독특한 설정이지만 두 사람의 관계가 조금씩 변해가는 모습이 아주 섬세하게 그려져 있어요.

39. このドラマの良^{いい}いところは, 日常^{にちじょう} 会話^{かいわ}がとても自然^{しぜん}なことです。

이 드라마의 좋은 점은 일상 대화가 정말 자연스럽다는 거예요.

40. ともだちどうし はな かた しゃくば れんあい ことば
友達 同士の話し方, 職場^{しやくば}でのやりとり, 恋愛^{れんあい}の言葉^{ことば},

친구끼리 얘기하는 말투, 직장에서 주고받는 말, 연애에서 쓰는 말,

41. いろんな場面^{ばめん}が出てくるので, 日本語^{にほんご}のさまざまな表現^{ひょうげん}が自然^{しぜん}に耳^{みみ}に入^{はい}ってきます。

다양한 장면이 나오기 때문에 일본어의 여러 표현이 자연스럽게 귀에 들어와요.

42. しょきゅう ちゅうきゅう ほう とく
初級^{しょきゅう} から 中級^{ちゅうきゅう} の方に, 特^{とく}におすすめです。

초급에서 중급 분들께 특히 추천드려요.

43. つぎ しょうかい はんざわなおき
次に 紹介^{しょうかい} したいのは, "半沢 直樹^{はんざわなおき}" です。

다음으로 소개하고 싶은 건 "한자와 나오키"예요.

44. これは2013年^{ねん}と2020年^{ねん}に放送^{ほうそう}されたドラマで, 日本^{にほん}で社会^{しゃかい} 現象^{げんしょう} になるほど大ヒ
ットしました。

이건 2013년과 2020년에 방송된 드라마로, 일본에서 사회 현상이 될 정도로 큰 히트를 쳤어요.

45. ぎんこういん はんざわなおき りふじん じょうし そしき かべ たたか
銀行 員^{ぎんこういん}의 半沢 直樹^{はんざわなおき}가, 理不^{りふ}尽^{じん}な 上司^{じょうし} 或^{そしき} 組織^{かべ}의 壁^{たたか} 与^か 戦^{たたか} う 스토리입니다。

은행원 한자와 나오키가 부조리한 상사와 조직의 벽에 맞서 싸우는 이야기예요.

46. "やられたら, 倍^{ばい} 返^{がえ} した!"

"당했으면, 두 배로 갚아준다!"

47. この言葉^{ことば}, 聞^きいたことがありますか?

이 말, 들어보신 적 있으세요?

48. とうじ りゅうこうご
これが当時^{とうじ}의 流行^{りゅうこう} 語^ご になりました。

이게 당시 유행어가 됐어요.

49. ばいがえ ぶん ばい かえ いみ
"倍^{ばい} 返^{がえ} し" といふのは, やられた分の2倍^{ぶん} 与^{ばい} 返^{かえ} す, といふ意味^{いみ} です。

"바이가에서(두 배로 갚기)"는 당한 만큼의 두 배로 되돌려준다는 뜻이에요.

50. このドラマは, ビジネスの場面^{ばめん} でよく使^{つか} う言葉^{ことば} がたくさん出^で ています。

이 드라마에는 비즈니스 상황에서 자주 쓰는 말이 많이 나와요.

51. ほうこく しょうち してき とお
"報告します""承知しました""ご指摘の通りです"

"보고드리겠습니다", "알겠습니다", "지적하신 대로입니다"

52. ひょうげん
こういった 表現 ですね。

이런 표현들이예요.

53. すこ むずか ことば おお かんじょうひょうげん つよ ことば しごと つか にほんご まな
少し難しい言葉も多いですが, 感情 表現 や, 強い言葉, 仕事で使う日本語を 学び
たい方には, とてもおすすめてです。

조금 어려운 말도 많지만 감정 표현이나 강한 어조의 말, 일에서 쓰는 일본어를 배우고 싶은 분께는 정말 추천드려요.

54. hito chūjōkyūshya mi
もう一つ, 中 上級 者にぜひ見てほしいのが, "カルテット"です。

또 하나, 중상급자분들께 꼭 보셨으면 하는 건 "카르텟"이에요.

55. nen nin ensoushya karuizawa kyōdōseikatsu ensoushyō
2017年のドラマで, 4人の演奏 者が, 軽井沢で 共同 生活をしながら 演奏 活動 を
はなし
する話 です。

2017년 드라마로, 네 명의 연주자가 가루이자와에서 공동생활을 하며 연주 활동을 하는 이야기예요.

56. kaiwa dokudoku kotoba era kata
このドラマ, 会話のテンポがすごく 独特で, 言葉の選び方がとてもおしゃれなんです。

이 드라마, 대화의 템포가 정말 독특하고 말을 고르는 방식이 아주 세련됐어요.

57. su i i kimo on
"好きって言えない" "言えない気持ちが, 音になる"

"좋아한다고 말 못 해" "말 못 하는 그 마음이, 음악이 돼"

58. shiteki hyōgen oo nihongo imawa mana
こういう詩的な 表現 が多くて, 日本語のきれいな言い回しをたくさん学べます。

이런 시적인 표현이 많아서 일본어의 아름다운 표현을 많이 배울 수 있어요.

59. shujinkō kaiwa icchen mi jitsu fuka
主人公 たちの会話は, 一見 ゆっくりしているように 見えて, 実はすごく深いことを
い
言っています。

주인공들의 대화는 얼핏 보면 느릿느릿한 것 같지만 사실은 굉장히 깊은 이야기를 하고 있어요.

60. ichiban omosiro omo
そのギャップが, このドラマの一番の面白 さだと思えます。

그 갭이 이 드라마의 가장 큰 매력이라고 생각해요.

61. ji bangumi hanashi
さて, 次はバラエティ 番組の話 をしましょう。

자, 다음은 예능 프로그램 이야기를 해볼게요.

62. mi wara mana
バラエティを見ると, 笑いのテンポや, ツッコミとボケのやりとりが学べます。

예능을 보면 웃음의 템포나 촛코미와 보케가 주고받는 호흡을 배울 수 있어요.

63. "ツッコミ"と"ボケ".

"츛코미"와 "보케".

64. この言葉, ご存知ですか?

이 말, 알고 계신가요?

65. "ボケ"は, わざとおかしいことを言う役割, またはそのセリフのことです.

"보케"는 일부러 엉뚱한 말을 하는 역할, 또는 그 대사를 가리켜요.

66. "ツッコミ"は, そのボケに対して, "それ, おかしいでしょ!"と突っ込む役割です.

"츛코미"는 그 보케에 대해서 "그거 이상하잖아!" 하고 지적해주는 역할이에요.

67. 日本のお笑いは, このボケとツッコミがセットになっているものがとても多いです.

일본의 코미디는 이 보케와 츛코미가 세트에 되어 있는 경우가 정말 많아요.

68. おすすめの番組, まず一つ目は, "アメトーク!"です.

추천 프로그램, 우선 첫 번째는

69. "アメトーク(アメトーク!)"예요. テレビ朝日の番組で, "〇〇芸人"というテーマで, お笑い芸人さんたちがトークをします.

TV아사히 프로그램으로, "〇〇 게이닌(개그맨)"이라는 주제로 개그맨들이 토크를 해요.

70. たとえば, "家電芸人"は家電が大好きな芸人が集まって, おすすめ家電を紹介します.

예를 들면 "가전 게이닌"은 가전제품을 좋아하는 개그맨들이 모여서 추천 가전을 소개해요.

71. "運動神経悪い芸人"は, 運動が苦手な芸人たちが, スポーツに挑戦します.

"운동신경 나쁜 게이닌"은 운동에 서툰 개그맨들이 스포츠에 도전해요.

72. テーマが毎回違うので, いろんな分野の語彙が自然に覚えられます.

매번 주제가 달라서 다양한 분야의 어휘를 자연스럽게 익힐 수 있어요.

73. 日常のトーク形式なので, 普通の会話の速度や言葉の使い方を学ぶのに, とても向いています.

일상적인 토크 형식이라서 평범한 대화의 속도나 말 쓰는 법을 배우는 데 아주 잘 맞아요.

74. 次は, "水曜日のダウンタウン"です.

다음은 "수요일의 다운타운"이에요.

75. これは, 日本バラエティの中でも, かなり独特な番組です.

이건 일본 예능 중에서도 꽤 독특한 프로그램이에요.

76. "〇〇説を 検証 する"という形式で, ちょっと変わった実験をします。

"〇〇 설을 검증한다"라는 형식으로 조금 별난 실험을 해요.

77. たとえば, "どんなにバレバレのダメドッキリでも 芸人なら引っかけたふりをする
説"

예를 들면 "아무리 뻘히 보이는 허접한 몰래카메라라도 개그맨이라면 속은 척을 한다는설"

78. こういう, 少し不思議な実験を, 真剣にやります。

이런, 조금 이상한 실험을 진지하게 해요.

79. 笑いがかなり独特なので, 日本のシュールなユーモアを 味わいたい人には, ぴったり
かもしれません。

웃음 코드가 꽤 독특해서 일본의 엉뚱하고 묘한 유머를 맛보고 싶은 분께는 딱일지도 몰라요.

80. "シュール"というのは, 現実離れしていて, なんとも言えない不思議な感じ, という
意味です。

"슈르(슈ール)"라는 건 현실과 동떨어져서 뭐라 말할 수 없는 묘한 느낌, 이라는 뜻이에요.

81. それから, もう一つ 紹介 するなら, "有吉の壁"もおすすめです。

그리고 하나 더 소개하자면 "아리요시노 카베(有吉の壁)"도 추천해요.

82. これは, 若手 芸人たちがいろんな設定でお笑いを 披露する番組で, テンポがよくて,
見ていて飽きません。

이건 젊은 개그맨들이 여러 설정으로 개그를 선보이는 프로그램인데, 템포가 좋아서 보고 있어도 질리지 않아요.

83. 笑いながら聞くことで, 自然な会話のスピードに慣れるのにも, 役立ちます。

웃으면서 듣다 보면 자연스러운 대화 속도에 익숙해지는 데도 도움이 돼요.

84. ちなみに, 今 配信 サービスがとても 便利になりましたよね。

참고로 요즘은 OTT 서비스가 정말 편리해졌죠.

85. NetflixやAmazon Prime Video, Disney+など, 日本のコンテンツを 配信 しているサ
ービスが, 世界中 で使えるようになっています。

넷플릭스나 아마존 프라임 비디오, 디즈니플러스 같은 일본 콘텐츠를 서비스하는 플랫폼을 전 세계 어디서든 쓸 수 있게 됐어요.

86. 特にNetflixは, 日本のドラマやアニメを たくさん 配信 していて, 多言語の字幕もつ
いてます。

특히 넷플릭스는 일본 드라마나 애니메이션을 많이 서비스하고 있고 다국어 자막도 붙어 있어요.

87. えいごじまく ^み にほんごじまく ^み じまく ^み じぶん ^あ
英語字幕で見るか, 日本語字幕で見るか, 字幕なしで見るか, 自分のレベルに合わせて
えら
選べるのが, すごくいいですね。

영어 자막으로 볼지, 일본어 자막으로 볼지, 자막 없이 볼지, 자기 레벨에 맞춰 고를 수 있는 게 정말 좋잖아요.

88. きょうしょうかい ^に はじ ^み
今日 紹介した"逃げ恥" "カルテット"も, Netflixで見られます。

오늘 소개한 "니게하지", "카르텟"도 넷플릭스에서 볼 수 있어요.

89. ^{はんざわなおき} ^み
"半沢 直樹"は, Amazon Prime Videoなどで見られます。

"한자와 나오키"는 아마존 프라임 비디오 등에서 볼 수 있어요.

90. ^{はいしん} ^{さが}
ぜひ, 配信サービスで探してみてください。

꼭 OTT 서비스에서 한번 찾아보세요.

91. ^{ひと} ^み ^{おし}
さて, ここで一つ, ドラマやバラエティを見るときのコツも教えますね。

자, 여기서 한 가지, 드라마나 예능을 볼 때의 팁도 알려드릴게요.

92. ^{さいしょ} ^{にほんごじまく} ^み
最初は, 日本語字幕をつけて見ることをおすすめします。

처음에는 일본어 자막을 켜고 보시는 걸 추천해요.

93. ^{みみ} ^き ^め ^{もじ} ^{かくにん} ^き ^と ^よ ^{どうじ} ^{れんしゅう}
耳で聞きながら, 目で文字も確認することで, 聞き取りと読みが同時に 練習 できま
す。

귀로 들으면서 눈으로 글자도 확인하면 듣기와 읽기를 동시에 연습할 수 있어요.

94. ^な ^{じまく} ^み
慣れてきたら, 字幕なしで見てください。

익숙해지면 자막 없이 한번 보세요.

95. ^{じまく} ^{りかい} ^{しゅんかん} ^{たっせいかん}
字幕なしで理解できた 瞬間 は, すごく 達成 感がありますよ。

자막 없이 이해되는 순간은 정말 성취감이 커요.

96. ^き ^{いちどと}
それから, 気になったセリフがあったら, 一度止めて, メモしておくのもおすすめ
です。

그리고 마음에 드는 대사가 있으면 한번 멈추고 메모해 두는 것도 좋아요.

97. ^{ぜんぶ} ^{おぼ} ^{だいじょうぶ}
でも, 全部を覚えようとしなくても 大丈夫 です。

하지만 전부 다 외우려고 하지 않아도 괜찮아요.

98. ^み ^{たの} ^{いちばんたいせつ}
ドラマやバラエティを見るときは, まずは楽しむことが一番 大切です。

드라마나 예능을 볼 때는 우선 즐기는 게 가장 중요해요.

99. ^{いま い かたおもしろ ひょうげん き} "今の言い方,面白い" ^{ひと はな かた} "この表現,よく聞くな" "この人の話し方,まねしてみたいな"
"방금 그 말투, 재밌네" "이 표현, 자주 들리네" "이 사람 말투, 따라 해보고 싶다"
100. ^{すこ き} そんなふうに, ^{にほんご かんかく しぜん み} 少しずつ気づいていくだけでも, 日本語の感覚は自然に身についていきます。
이런 식으로 조금씩 알아채는 것만으로도 일본어 감각은 자연스럽게 몸에 배어 가요.
101. ^{とく かぞく かいわ ともだち かいわ こいびと かいわ ばめん} 特にドラマでは, 家族との会話, 友達との会話, 恋人との会話など, ^{にほんご き} いろいろな場面の日本語を聞くことができます。
특히 드라마에서는 가족과의 대화, 친구와의 대화, 연인과의 대화 등 다양한 상황의 일본어를 들을 수 있어요.
102. ^{ことば い かた} バラエティでは, ^{リアクションの言葉} 리액션의言葉や, ^{ツッコミの言い方} ツッコミ의言い方, ^{テンポのいい会話} テンポ의いい会話を学ぶことができます。
예능에서는 리액션 표현이나 츄코미하는 말투, 템포 좋은 대화를 배울 수 있어요.
103. ^{きょうかしょ にほんご すこ ちが ほんとう ひと はな にほんご ひょうげん} 教科書の日本語とは ^で 少々違う, ^{ほんとう} 本當に人が話している ^{にほんご ひょうげん} 日本語の表現 ^で がたくさん出てきます。
교과서의 일본어와는 조금 다른, 실제로 사람들이 쓰는 일본어 표현이 많이 나와요.
104. ^{さいしょ ぜんぶ ひつよう} もちろん, 最初から全部わかる必要はありません。
물론 처음부터 전부 다 알 필요는 없어요.
105. ^{ことば き だいじょうぶ} わからない言葉があっても, ^{だいじょうぶ} 気にしすぎなくて大丈夫です。
모르는 말이 있어도 너무 신경 쓰지 않으셔도 괜찮아요.
106. ^{なんど き い かたまえ き おも しゅんかん ふ} 何度も聞いているうちに, "あ,この言い方,前にも聞いた" ^{おも しゅんかん ふ} と思う瞬間が増えていきます。
여러 번 듣다 보면 "아, 이 말투 전에도 들었다" 하고 느끼는 순간이 늘어나요.
107. ^{つ かさ りょく かいわりょく} そして, ^{りょく かいわりょく} その積み重ねが, 리스닝力や会話力につながっていきます。
그리고 그렇게 쌓인 것들이 듣기 실력과 회화 실력으로 이어져요.
108. ^{べんきょう がんば す さくひん み たの つづ} ^{べんきょう がんば} なので, 勉強しようと頑張りすぎずに, ^{す さくひん み} ^{たの つづ} まずは好きな作品を見つけて, 楽しく続けてみてください。
그러니까 공부해야지 하고 너무 힘주지 마시고 우선 좋아하는 작품을 찾아서 즐겁게 이어가 보세요.
109. ^{す はいゆう で す げいにん で} ^{す げいにん で} 好きな俳優が出ているドラマでもいいですし, ^{す げいにん で} 好きな芸人が出ているバラエティでもいいです。
좋아하는 배우가 나오는 드라마여도 좋고 좋아하는 개그맨이 나오는 예능이어도 좋아요.

110. ^{たの} "楽しい" ^{おも} と思えるもの ^{えら} を選ぶことが, ^{なが} 長く ^{つづ} 続ける ^{いちばん} 一番のコツです。

"재미있다"고 느낄 수 있는 걸 고르는 게 오래 이어가는 가장 큰 비결이에요.

111. ^{きょう} はい, 今日のエピソードはここまでです。

자, 오늘 에피소드는 여기까지예요.

112. ^{にほん} 日本 ^{たの} の ^{にほんご} ドラマ ^{まな} や ^{わたし} バラエティ ^{おも} は, ^{さいこう} 楽しみながら ^{きょうざい} 日本語 ^{ひと} が ^{ひと} 学べる, ^{わたし} 私 ^{おも} が ^{さいこう} 思う ^{さいこう} 最高の ^{ひと} 教材 ^{ひと} の一つです。

일본 드라마와 예능은 즐기면서 일본어를 배울 수 있는, 제가 생각하는 최고의 교재 중 하나예요.

113. ^{はいしん} 配信 ^{じゅうじつ} サービス ^{いま} も ^{じだい} 充実 ^み してきているので, ^{いま} 今の時代, ^{どこ} いつでも ^{どこ} どこ ^み でも ^み 見られますよ
ね。

OTT 서비스도 풍부해져서 요즘 시대에는 언제 어디서든 볼 수 있죠.

114. ^{みな} 皆 ^{ばんぐみ} さんは ^す どん ^{きょうしょうかい} な ^{さくひん} 番組 ^{かんそう} が ^{かんそう} 好き ^{かんそう} ですか? ^{きょう} 今日 ^{さくひん} 紹介 ^{かんそう} した ^{かんそう} 作品 ^{かんそう} の ^{かんそう} 感想 ^{かんそう} や,

여러분은 어떤 프로그램을 좋아하세요? 오늘 소개한 작품에 대한 감상이나

115. ^た 他 ^{おし} にお ^{おし} すすめ ^{おし} が ^{おし} あ ^{おし} れ ^{おし} ば, ^{おし} ぜひ ^{おし} コメント ^{おし} で ^{おし} 教 ^{おし} えて ^{おし} くだ ^{おし} さ ^{おし} い ^{おし} ね。

또 다른 추천 작품이 있다면 꼭 댓글로 알려주세요.

116. ^{きょう} 今日 ^{さいご} も ^つ 最 ^あ 後 ^あ まで ^あ 付 ^あ き ^あ 合 ^あ っ ^あ て ^あ っ ^あ て ^あ っ ^あ ぐ ^あ れ ^あ て, ^あ あ ^あ り ^あ が ^あ っ ^あ ぐ ^あ ざ ^あ い ^あ ます。 ^{つぎ} また ^あ 次 ^あ の ^あ エ ^あ ピ ^あ ソ ^あ ー ^あ ド ^あ で ^あ 会 ^あ い ^あ ま ^あ し ^あ ょ ^あ う。

오늘도 끝까지 함께해 주셔서 감사합니다. 다음 에피소드에서 또 만나요.

117. ^あ じゃ ^あ あ, ^あ 又 ^あ ね!

그럼, 또 봐요!